

தொடியொடு தோள்நெகிழ் நோவல் அவரைக்
கொடியர் எனக்கூறல் நொந்து.

குறள் #1236

#KalviApp

1. வளையல்கள் கழன்று தோள்களும் மெலிவடைவதால் (அவற்றைக் காண்போர்) காதலரைக் கொடியவர் என்று கூறுவதைக் கேட்டு வருந்துகின்றேன்.

2. வளையல்கள் கழன்று தோள்கள் மெலிய, அவரைக் கொடுமையானவர் என்று அவை நொந்து பேசுவதைக் கேட்டு நான் வருந்துகிறேன்.

I am greatly pained to hear you call him a cruel man, just because your shoulders are reduced and your bracelets loosened.

1. மு.வரதராசனார் 2. சாலமன் பாப்பையா